

**TÒA ÁN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bản án số: 292/2019/HNGĐ-ST

Ngày: 27-03-2019

V/v Tranh chấp ly hôn.

NHÂN DANH CHƯA CÓ HIỆU LỰC PHÁP

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán- Chủ tọa phiên tòa:

Ông Lê Thọ Viên

Các Hội thẩm nhân dân:

Bà Nguyễn Thị Thanh Mai

Bà Nguyễn Thị Bích Thủy

- Thư ký phiên tòa: Bà Phạm Nguyễn Ngọc Linh - Thư ký Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh tham gia phiên tòa: Ông Cao Hoàng Thắng – Kiểm sát viên.

Ngày 27/03/2019, tại trụ sở Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh, xét xử sơ thẩm công khai vụ án thụ lý số 27/2018/TLST-HNGĐ ngày 22 tháng 01 năm 2018 về vụ việc tranh chấp ly hôn.

Theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số 432/2019/QĐXXST-HNGĐ ngày 29 tháng 01 năm 2019; Quyết định hoãn phiên tòa số 1465/2019/QĐST-HNGĐ ngày 28/02/2019, giữa các đương sự:

Nguyên đơn: Bà Nguyễn Thị Ánh, sinh năm: 1963

Địa chỉ: 50/10 Đinh Tiên Hoàng, Phường 1, quận Bình Thạnh, Thành phố Hồ Chí Minh.

Bị đơn: Ông Phạm Chi Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa), sinh năm: 1965

Quốc tịch: Canada.

Địa chỉ: 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo đơn khởi kiện và trình bày của bà Nguyễn Thị Ánh:

Ngày 04 tháng 4 năm 2008, bà và ông Phạm Chi Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) tự nguyện đăng ký kết hôn tại Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh, vào sổ đăng ký số 1352 quyển số 05 ngày 14 tháng 4 năm 2008. Sau khi kết hôn, bà và ông Phạm Chi Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) chung sống với nhau khoảng 01 tháng



Đối với ông Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa), sau khi thụ lý vụ án, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã tiến hành thủ tục ủy thác tư pháp hợp lệ Thông báo về việc thụ lý, ngày mở phiên họp, phiên tòa xét xử vụ án dân sự sơ thẩm cho ông Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) tại địa chỉ: 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

Tòa án đã thực hiện thủ tục ủy thác tư pháp, gửi Văn bản thông báo về việc thụ lý ngày mở phiên họp, phiên tòa xét xử vụ án dân sự sơ thẩm số 218/UTTPDS-TA30 ngày 11/4/2018. Theo nội dung tại Thông báo nêu trên thì thời gian mở phiên tòa lần 01 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 22/01/2019, thời gian mở phiên tòa lần 02 vào lúc 08 giờ 00 phút, ngày 22/02/2019. Ngày 06/7/2018, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh nhận được Văn bản số 1660/CH-BTP của Bộ Tư pháp ngày 29/6/2018 về việc Bộ Tư pháp đã chuyển hồ sơ ủy thác đến Bộ Tổng Chương lý Tòa án bang Ontario, Canada để tổng đạt giấy tờ đối với đương sự Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa).

Ngày 25/9/2018, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh nhận được Công văn số 2945/BTP-PLQT ngày 14/9/2018 về việc thông báo kết quả của việc ủy thác tư pháp đối với bị đơn ông Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa). Theo đó, tại văn bản số N7 ngày 30/8/2018 của Bộ Tổng Chương lý Tòa án bang Ontario, Canada thông báo là Cơ quan có thẩm quyền của Canada không thực hiện được thủ tục ủy thác tư pháp đối với đương sự Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) là do đương sự không còn ở tại địa chỉ được yêu cầu.

Ngày 20/11/2018, Tại bản tự khai bà Nguyễn Thị Ánh đề nghị Tòa án thực hiện thủ tục niêm yết công khai và đăng thông tin trên cổng thông tin điện tử của cơ quan có thẩm quyền của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại Canada đối với ông Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) hiện đang cư trú tại địa chỉ: 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

Ngày 19/12/2018, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh có công văn số 928/TAND-CV gửi cho Đại sứ quán Việt Nam tại Canada về việc thông báo trên cổng thông tin điện tử và Niêm yết công khai văn bản tố tụng đối với ông Phạm Chí Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) tại địa chỉ 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada. Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã có thông báo số 10378/TA-TB ngày 19/12/2018 về thời gian mở phiên tòa xét xử sơ thẩm lần 01 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 28/02/2019, thời gian mở phiên tòa lần 02 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 27/3/2019.

Theo vận đơn bưu chính thì ngày 17/01/2019, Đại sứ quán Việt Nam tại Canada đã nhận được công văn mà Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh gửi đến.

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ Điều 28, Điều 37, Điều 40, Điều 147, Điều 273, Điều 277, Điều 278, Điều 474, Điều 477 và Điều 479 Bộ luật Tố tụng Dân sự năm 2015;

Áp dụng Điều 51, 56 Luật Hôn nhân và Gia đình năm 2014;

Căn cứ Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 của Ủy ban thường vụ Quốc hội ngày 30/12/2016 về quy định mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

1. Chấp nhận yêu cầu của bà Nguyễn Thị Ánh.

Quan hệ hôn nhân: Bà Nguyễn Thị Ánh được ly hôn với ông Phạm Chi Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa).

Con chung: Không có

Tài sản chung: Không có, không yêu cầu Tòa án giải quyết.

Nợ chung: Không có.

2. Án phí dân sự sơ thẩm: Bà Nguyễn Thị Ánh chịu 300.000 đồng (Ba trăm ngàn đồng) được căn trừ vào Biên lai thu tạm ứng án phí số 0048588 ngày 12/01/2018 của Cục thi hành án dân sự Thành phố Hồ Chí Minh.

3. Án xử công khai sơ thẩm, thời hạn kháng cáo là 15 ngày kể từ ngày bà Nguyễn Thị Ánh nhận tổng đạt hợp lệ bản án. Đối với ông Phạm Chi Nghĩa (Phạm Chí Nghĩa) thời hạn kháng cáo bản án là 01 tháng kể từ ngày nhận tổng đạt hợp lệ bản án.

Nơi nhận:

- TAND Tối cao;
- TAND Cấp cao tại TP.HCM;
- VKSND cấp cao tại TP.HCM;
- VKSND TP.HCM;
- Cục THADS TP.HCM;
- UBND TP.HCM (Sở Tư pháp);
- Các đương sự;
- Lưu: HS, VT.

TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM DIỆN PHÂN CHỮ TỌA PHIÊN TỌA



Lê Thọ Viên



**THE PEOPLE'S COURT OF
HO CHI MINH CITY**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Judgment no. 292/2019/HNGD-ST
Date: March 27, 2019
Ref: Divorce dispute

THE JUDGMENT HAS NOT HAD ENFORCEABLE EFFECT

**IN THE NAME OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
THE PEOPLE'S COURT OF HO CHI MINH CITY**

With the first-instance jury consists of:

Judge – President of the trial: Mr. Le Tho Vien

The People's jurors: Ms. Nguyen Thi Thanh Mai
Ms. Nguyen Thi Bich Thuy

The Court's secretary: Ms. Pham Nguyen Ngoc Linh – Secretary of the People's Court of Ho Chi Minh City

The Representative of the People's Procuracy of Ho Chi Minh City: Mr. Cao Hoang Thang – Prosecutor

On March 27, 2019 at the office of the People's Court of Ho Chi Minh City, conducts in public a trial of a case no. 27/2018/TLST-HNGD dated January 22, 2018 regarding "Divorce dispute":

According to the Decision to bring the case to trial no. 432/2019/QDXXST-HNGD dated January 29, 2019; Decision to postpone the trial no. 1465/2019/QDST-HNGD dated February 28, 2019 between the parties:

Plaintiff: Mrs. Nguyen Thi Anh, born in 1963

Address: 50/10 Dinh Tien Hoang, Ward 1, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City.

Defendant: Mr. Pham Chi Nghia, born in 1965

Nationality: Canadian

Address: 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

CONTENTS OF THE CASE:

According to the lawsuit petition and presentation of Mrs. Nguyen Thi Anh:

On April 4, 2008, she and Mr. Pham Chi Nghia voluntarily registered marriage at the People's Committee of Ho Chi Minh City, entered the register no. 1352 vol. 05 dated April 14, 2008. After

marriage, she and Mr. Pham Chi Nghia lived together for about 1 month in Vietnam. In May 2008, Mr. Pham Chi Nghia returned to Canada to live and work and she was in Vietnam.

Since the time Mr. Pham Chi Nghia returned to Canada, she and Mr. Pham Chi Nghia had no contact and Mr. Pham Chi Nghia did not return to Vietnam to visit her. Due to the far distance and long separation, she realizes that this marital relationship no longer exists, the reunification is impossible, the purpose of marriage is not reached, so she asks to divorce from Mr. Pham Chi Nghia to stabilize her own life.

Children of this marriage: None

Community asset: None, the Court is not requested to resolve.

Community debt: None

The court could not conduct a reconciliation because Mr. Pham Chi Nghia is residing in Canada.

At the first instance trial,

Mrs. Nguyen Thi Anh has an application to ask the Court to adjudicate in absentia.

Representative of the People's Procuracy of Ho Chi Minh City expresses opinions:

For the proceedings: The Judge, Jury, court clerk and litigants have complied with the provisions of the procedural law in the process of settling the case. For the absence of the litigants, the Court has carried out this procedure fully.

For the content: The Jury is asked to accept Mrs. Nguyen Thi Anh's petition to permit Mrs. Anh to divorce Mr. Pham Chi Nghia. Children of this marriage, community asset and community debt: none.

ASSESSMENT OF THE COURT:

After studying the documents in the case file examined at the trial of the People's Procuracy of Ho Chi Minh City, the Jury assesses:

For the dispute and jurisdiction to resolve this case:

Mrs. Nguyen Thi Anh residing in Vietnam has an application for divorce from Mr. Pham Chi Nghia currently living in Canada. This is a marriage and family dispute under the jurisdiction of the People's Court of Ho Chi Minh City in accordance with Article 28, Article 37, Article 40 of the Civil Procedure Code 2015.

The Court has properly summoned Mrs. Nguyen Thi Anh to attend the trial at 13:30 on March 27, 2019, but Mrs. Anh has filed an application to ask the Court to adjudicate in absentia on December 20, 2018.

For Mr. Pham Chi Nghia, after accepting the case, the People's Court of Ho Chi Minh City conducted a legal mandate procedure to inform the acceptance and opening of the session, the trial



for hearing a first-instance civil case to Mr. Pham Chi Nghia at 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

The Court carried out the judicial entrustment procedure, sent a written notice of the acceptance and opening of the session, the trial for hearing a first-instance civil case no. 218/UTTPDS-TA30 dated April 11, 2018. According to the content of the above notice, the time to open the first trial is at 13:30 on January 22, 2019, the time to open the second trial is at 08:00, on February 22, 2019. On July 06, 2018, the People's Court of Ho Chi Minh City received document no. 1660/CH-BTP dated June 29, 2018 of the Ministry of Justice that the Ministry of Justice sent entrustment documents to the Attorney General of Ontario State Court, Canada to serve documents for litigant Pham Chi Nghia.

On September 25, 2018, the People's Court of Ho Chi Minh City received Official Letter No. 2945/BTP-PLQT dated September 14, 2018 regarding notification of results of judicial entrustment to defendant Mr. Pham. Chi Nghia. Accordingly, in Document no. N7 dated August 30, 2018 of the Attorney General of Ontario Court, Canada, it was announced that the Canadian Competent Authority failed to make the judicial entrustment for litigant Pham Chi Nghia because the litigant no longer resided at the requested address.

On November 20, 2018, in the self-declaration, Mrs. Nguyen Thi Anh asked the Court to carry out the procedures for public listing and posting information on the electronic portal of the competent authority of the Socialist Republic of Vietnam in Canada for Mr. Pham Chi Nghia currently residing at 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada.

On December 19, 2018, the People's Court of Ho Chi Minh City issued Official Letter No. 928/TAND-CV to the Vietnamese Embassy in Canada to announce on the electronic portal and publicly post the proceeding documents for Mr. Pham Chi Nghia at 538 Dandsbury Drive Waterloo, Ontario, Canada. The People's Court of Ho Chi Minh City issued a notice no. 10378/TA-TB dated December 19, 2018 about the time to open the first instance trial at 13:30 on February 28, 2019, the time to open the 2nd trial at 13:30 on March 27, 2019.

According to the postal bill of lading dated January 17, 2019, the Vietnamese Embassy in Canada received an Official Letter from the People's Court of Ho Chi Minh City.

On the date of the first instance trial, the People's Court of Ho Chi Minh City did not receive any declaration, documents and evidence of Mr. Pham Chi Nghia and Mr. Pham Chi Nghia was also absent.

Pursuant to Clause 2, Article 227, Article 228, Clause 3, Article 474, Clause 5, Article 477, Point c, Clause 6, Article 477 of the Civil Procedure Code 2015, the Court still conducts the trial according to provisions of the law.

Considering the divorce request of Mrs. Nguyen Thi Anh, there are enough grounds to determine:

- Marital relationship: Based on the marriage certificate issued by the People's Committee of Ho Chi Minh City to Mrs. Nguyen Thi Anh and Mr. Pham Chi Nghia on April 4, 2008, entered into the marriage register no. 1352 vol. 05 dated April 14, 2008, the marital relationship between Mrs. Anh and Mr. Pham Chi Nghia is a legal marriage.

According to Mrs. Anh's representation, after getting married, she and Mr. Pham Chi Nghia lived together for about a month in Vietnam. Then, Mr. Pham Chi Nghia returned to Canada to live and work. Since the time Mr. Pham Chi Nghia returned to Canada until now, there is no contact between her and Mr. Pham Chi Nghia to heal the affection for each other and Mr. Pham Chi Nghia has not returned to Vietnam to visit her. Due to the longtime separation, each person in each place without chance for them to be close, take care of each other, their affection for each other fades, marital happiness no longer exists.

About Mr. Pham Chi Nghia, the Court has made judicial entrustment to him according to the law but Mr. Pham Chi Nghia has no response. This also proves that Mr. Pham Chi Nghia is not interested in this marriage anymore. Considering that the purpose of marriage is only be achieved when they love, concern, take care of each other, share joys and sorrows in life to each other. Therefore, Mrs. Nguyen Thi Anh asks the Court to divorce from Mr. Pham Chi Nghia which is grounded to accept so that they can set up their own life.

Children of this marriage: None

Community asset: None, the Court is not requested to resolve.

Community debt: None

-The costs for hearing a first-instance civil case, Mrs. Nguyen Thi Anh pays in accordance with the provisions of the law.

For those reasons,

IT IS DECIDED:

Pursuant to Article 28, Article 37, Article 40, Article 147, Article 273, Article 277, Article 278 Article 474, Article 477 and Article 479 of the Civil Procedure Code 2015;

Applying Articles 51, 56 of the Law on Marriage and Family 2014;

Pursuant to Resolution no. 326/2016/UBTVQH14 of the Standing Committee of the National Assembly dated December 30, 2016 on stipulating collection, exemption, reduction, collection, remittance, management and use of law costs and court fees.

1. To accept the request of Mrs. Nguyen Thi Anh.

Marital relationship: Mrs. Nguyen Thi Anh divorces from Mr. Pham Chi Nghia.

Children of this marriage: None

Community asset: None, the Court is not requested to resolve.

Community debt: None

2. The costs for hearing a first-instance civil case: Mrs. Nguyen Thi Anh is subject to VND 300,000 (Three hundred thousand dong), which is deducted from the advance of costs paid as per receipt no. 0048588 dated January 12, 2018 of the Department of Civil Judgment Execution of Ho Chi Minh City.

3. The first instance trial is heard in public, the time limit for appeal is 15 days from the date Mrs. Nguyen Thi Anh is served properly. For Mr. Pham Chi Nghia, the time limit for appeal is 01 month from the date of properly receiving the judgment.

C.C.

- The Supreme People's Court
- The High People's Court in HCMC
- The High People's Procuracy in HCMC
- The People's Procuracy of HCMC
- Department of Civil Judgment Execution of HCMC
- The people's committee of HCMC (Department of Justice)
- The persons concerned;
- Archive: Dossier, File

ON BEHALF OF THE FIRST-INSTANCE
JURY

JUDGE - PRESIDENT OF THE TRIAL

(signed & sealed)

Le Tho Vien



I, **ĐOÀN NGUYỄN NGỌC UYÊN**

ID Card No: 024360403

Date of issue: 21 February 2005, Place of issue Police of Ho Chi Minh City, undertake that I have translated accurately this document from Vietnamese to English

Tôi, **ĐOÀN NGUYỄN NGỌC UYÊN**

CMND số: 024360403

Cấp ngày 21/02/2015 tại CA TP. Hồ Chí Minh

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Ngày 15 tháng 07 năm 2019

Người dịch

ĐOÀN NGUYỄN NGỌC UYÊN

15 July 2019

(The fifteenth day of July, two thousand and nineteen)

At the People's Committee of District 10, Ho Chi Minh City

I, **Phan Chi Cẩm Ngọc**
am Deputy Chief of the Judicial Division of District 10

THIS IS TO CERTIFY THAT

Ms. **ĐOÀN NGUYỄN NGỌC UYÊN** is the person who signed this translation.

Ngày 15 tháng 07 năm 2019

(Ngày mười lăm tháng bảy, năm hai ngàn mười chín)

Tại Ủy ban nhân dân quận 10, TP Hồ Chí Minh

Tôi, **Phan Chi Cẩm Ngọc**

Là Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận 10

CHỨNG THỰC

Bà **ĐOÀN NGUYỄN NGỌC UYÊN** là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: **04370-07** Quyền số: SCT/CKND

Ngày 15 tháng 07 năm 2019



Phan Chi Cẩm Ngọc